Gestiker
investigación cualitativa

DINAMIZACIÓN DE FOROS DE AGENDA 21 LOCAL EN ATXONDO

DURANGALDEKO UDAL TALDE 21

TOKIKO AGENDA 21eko FOROEN DINAMIZAZIOA ATXONDON

udalsarea21
jasangarritasunerako udalerrien euskal sarea
red vasca de municipios hacia la sostenibilidad

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
INGURUMEN, LURRALDE PLANGINTZA, NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA
DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE, PLANIFICACIÓN TERRITORIAL, AGRICULTURA Y PESCA

ATXONDON, 2011ko abenduaren 13a
ATXONDO, 13 de diciembre de 2011

Data: 2011/12/13 **Fecha**: 12/13/2011	**Ordua**: 19:00 – 20:00 **Hora**: 19:00 – 20:00	**Lekua**: Atxondoko Udaletxea **Lugar**: Ayuntamiento de Atxondo

Parte-Hartzaileak/Asistentes

Udaletxeak / Ayuntamientos

- Rosa Mº Elizburu (Alkatea/Alcaldesa)
- Uxuri Gallastegi (1. Alkateordea/1er Teniente Alcalde)
- Juanjo Nora (2. Alkateordea /2º Teniente Alcalde)
- Beñat Amiano (Zinegotzia/Concejal)

Herritarak / Ciudadania

- 9 herritar / 9 ciudadanos

Kontsultoria / Consultora

- Aitor Urkijo (Gestiker)

Bienvenida y exposición de los objetivos	Ongietorria eta aurkezpena
Agradecimiento y bienvenida por parte de la consultora encargada de dinamizar el foro. El siguiente encuentro de AL21 se expone como foro de recogida de propuestas ciudadanas de cara al 2012, partiendo de aquellas ideas que el Ayuntamiento propuso, y siguiendo con cualquier otra aportación que la ciudadanía quiera sugerir. Como primer punto, por tanto, se recuerdan las actuaciones propuestas por el Ayuntamiento: • **Arreglo de las piscinas municipales** • **Impulsar grupos de trabajo y foros de barrio. Proponer la posibilidad de realizar Auzolanak** • **Presupuestos y tasas 2012 (aumento de tasas para el 2012)** • **Aprobación y envío a la DFB el PGOU**	Entitate Koordinatzaileak ongietorria eta eskerrak ematen die bertaratutakoei. Tokiko Agenda 21eko foro hau 2012ra begira herritarren proposamenak jasotzea du helburu. Udaletxeak aurreko foroan emandako ekintzak kontutan harturik, bai beste edozein ideia plazaratuz, hurrengo urteari begira proposamenak biltzeko elkargunea da hau. Lehendabizi, Udaletxeak aurreko foroan izendatutako proposamenak gogorarazten da: • **Udal igerilekuen konponketa.** • **Lantaldeak eta auzo-foroak bultzatu. Auzolanak antolatzea proposatu.** • **2012. urterako proposamenak eta tasak. (2012rako tasen handitzea).** • **HAPO onartu eta BFAra bidali.**

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
INGURUMEN, LURRALDE PLANGINTZA, NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA
DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE, PLANIFICACIÓN TERRITORIAL, AGRICULTURA Y PESCA

Propuestas ciudadanas para el 2012	2012rako herritarren proposamenak
Se comienza realizando las propuestas en base a las acciones citadas por el Ayuntamiento en el foro anterior, así como nuevas ideas que puedan ir surgiendo:	Udaletxeak aurreko foroan proposatutako ekintzak irizpide harturik, ideia berriak jasotzen hasten dira, bai Udalak proposatutako proiktuen inguruan bai beste edozein ekintzen inguruan:
▪ **Sobre el PGO…** Se solicita desde el grupo información sobre el cambio en el PGOU y en general sobre el funcionamiento de este. El Ayuntamiento expone lo cambios puntuales habidos en el mismo: Se nombra la minimización de la zona y la nueva localización del área industrial, con el fin de molestar menos a los vecinos.	▪ **HAPOaren inguruan…** bertaratutakoek HAPOaren aldaketaren berri eskatzen du, hala nola, dokumentu honen funtzionamenduaren berri ere. Udaletxeak hitza hartzen du HAPOan izandako aldaketa puntualak izendatzeko: industria-gunea izandako minimizazioa eta gune honen kokapena berria jakinarazten da, auzokoei eragozketa gutxiago emateko helburuarekin egindako ekintzak.
A continuación la ciudadanía expone la idea de dragar el rio para aprovechar el espacio, aunque el Ayuntamiento explica que al ser zona inundable no se puede llevar a cabo.	Herritarren aldetik ibaia dragatzearen ideia ematen da tartea aprobetxatzeko. Hala ere, Udaletxeak hau ezin dela aurrera eraman azaltzen du, uholdeztatze gune bat delako.
Además, la ciudadanía reconoce la necesidad de una rotonda en Irubide, cruce que los vecinos califican de muy peligroso.	Honekin batera, Irubiden errotonda beten ezarrera eskatzen da, bidegurutze arriskutsua delarik.
El PGOU se tiene que aprobar y enviar a la DFB. Se espera que para finales del año que viene (2012) pueda ser puesto en marcha.	HAPOa onartu egin beharko da, gero BFAra bidaltzeko. Udaletxeak, 2012ko azkeneko hilabetetan martxan jartzea espero du.
▪ **Sobre la piscina…** Ante las preguntas sobre el arreglo de la piscina, el Ayuntamiento explica que el presupuesto más barato rondaba los 120.000 euros y no	▪ **Igerilekuen inguruan…** Igerilekuen konponketaren inguruak, Udaletxeak azaltzen du nola aurrekontu merkeena 120.000 eurotakoa den, eta hau

resultaba asumible. Al mismo tiempo la ciudadanía plantea de hacer un trato con Elorrio para hacer uso de la piscina. Si bien existe esa posibilidad, todavía está en visos de ser estudiada. De cara al arreglo, se expone que ante la falta de ayudas, y pese a pedir subvenciones, el dinero tiene que adelantarlo el Ayuntamiento, y por ello se reconoce que compete a la ciudadanía decidir si merece la pena una piscina para un periodo tan corto.	korporaziorako jasanezina dela. Era berean, bertaratutakoek Elorriorekin bat akordio batera ailegatzea proposatzen du, bion batera konponketa egiteko. Aukera hori badagoela azaltzen du Udaletxeak, baina oraindik azterturik gabe dagoen akordio bat da. Konponketarako diru-laguntzen falta dagoela azaltzen da Udaletxetik, eta nahiz eta hauek eskatu, Udaletxeak berak dirua aurreratu beharko duela esaten du. Beraz, herritarren beraiek aukeratu beharko dute diru hori igerilekuetara zuzentzea edo ez.
▪ **Sobre el camino peatonal (y bidegorri) hacia Elorrio…** el proyecto queda a la espera de la salida a concurso de las obras de la autovía. Hasta el momento de conocer el recorrido de las obras, el Ayuntamiento informa de la imposibilidad de ejecutar dichos caminos. Además, se plantea el acondicionamiento del bidegorri hacia Elorrio. Se responde desde el consistorio que se verá afectado por la nueva autovía y de realizarse el tren, también por éste, por lo que habría que esperar. Se aclara igualmente que el bidegorri depende de la DFB, pero que el cuidado es la concienciación de todos y todas.	▪ **Elorriora doan oinezkoentzako bidea (eta bidegorria)…** Proiektua Autobidea konkurtso publikora ateratzearen zain dago. Obren ibilbidea jakin aurretik ezinezkoa izango du Udaletxeak oinezkoentzako bideen obrak hasteko. Gainera, Elorriorako bidegorria atontzea eskatzen da. Hala ere, autobide berriaren eraikuntza eta AHTren obrak direla eta bidegorriaren egokitzapena itxaron beharko du. Bidegorria BFAren menpe dago, baina Udaletxeak herritarrei kontzientziazioa eskatzen zaie bide hau egoera egokietan mantentzeko.
▪ **Sobre el nuevo trazado del tren…** Se recuerda el cambio del trazado varias veces y se pregunta la posibilidad de cambio del trazado final. El Ayuntamiento explica que el viaducto tendrá una longitud de 1.300 metros y una media de altura de 80-100 metros, por encima de la casa de los maestros. El consistorio reconoce las labores realizadas para retrasar	▪ **Trenaren ibilbide berriaren inguruan…** Herritarrek AHTaren ibilbide aldaketak gogorarazten du. Honekin batera, ezarritako azkeneko ibilbidea aldatzearen posibilitatea galdetzen da. Udaletxeak ezagutarazten du nola trenaren ibilbidea 1.300 metrotakoa izango den, 80-100 metrotako altuerarekin, maisu etxeen gainetik joango delarik.

el comienzo de las obras del TAV.	Udaletxeak AHTaren obrak gelditzeko helburuarekin egindako ekintzen berri ematen du baita.
▪ **Sobre las viviendas sociales**… La ciudadanía recuerda al consistorio las viviendas sociales inacabadas. En relación a éstas el Ayuntamiento recuerda el dinero que se le debe, para poder terminarlas y conceder las células de habitabilidad.	▪ **Etxebizitzen sozialen inguruan…** Herritarrek eraiki barik dauden etxebizitza sozialen berri eskatzen du. Udaletxeak bere aldetik zor zaion dirua gogorarazten du bukaturik gabe dauden etxebizitza sozialak aurrera ateratzeko eta hauen bizigarritasun lizentziak emateko.
▪ **Sobre el pequeño comercio…** Los participantes atienden a la necesidad de potenciación del pequeño comercio. El Ayuntamiento reconoce la necesidad de estudio, si bien la concienciación del municipio por hacer gasto en el comercio de Atxondo es la primera línea desarrollar.	▪ **Denda txikien inguruan…** Udaleko denda txikiak bultzatu beharra dagoela gogorarazten dute bertaratutakoek. Udaletxeak bere aldetik denda hauek bultzatzeko ikerketa bat egin behar dela esaten du. Hala ere, herritarren kontzientziazioa behar dela adierazten du, erosketak udalan bertan egiteko.
Próximos pasos y despedida	**Agurrak eta hurrengo urratsak**
Una vez finalizada la exposición de la ciudadanía, se comunica la metodología del levantamiento de acta, el envío de ésta al Ayuntamiento y su posterior disposición pública a la sociedad. Atendiendo a lo citado durante el foro, el Ayuntamiento lo tendrá en cuenta de cara a desarrollar las actuaciones para el siguiente ejercicio. La ciudadanía reconoce igualmente la necesidad de impulsar más procesos de participación en el municipio, creando más encuentros sistemáticos a lo largo del año. Se agradece a todos y todas su participación, al igual que	Behin aurkezpena bukatuta, gertatutakoa eta proposatutakoa aktan jasota geratuko del gogoratzen zaie bertaratutakoei. Honez geroztik, akta Udaletxera bidaliko da, guztiontzako publikoa izanik. Foroan herritarrek adierazitako Udaletxean kontuan izango du datorren urteko ekintzak burutzeko orduan. Gainera, bertaratutakoek urtean zehar herri partaidetza foro gehiagoren beharra adierazten du. Guztion etorrera eta parte-hartze eskertu egiten da,

se aprecia la predisposición de participar en la exposición de ideas y sugerencias.	bakoitzaren proposamenak, ideia berriak eta ardurak baita estimatuz.

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
INGURUMEN, LURRALDE PLANGINTZA, NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA
DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE, PLANIFICACIÓN TERRITORIAL, AGRICULTURA Y PESCA